

Donnerstag,
28. April 2016

Regierungsrat und Staatskanzlei

Anhang A betreffend Taxpunktwert zu TARMED	772
Berichtigung. Tarife für ambulante Paramedizin im Spital	772
Kantonale Verwaltung. Schliessung der Büros nach Auffahrt	773

Gesetzessammlung

Ausführungsbestimmungen über die Gebühren der Hegejagd auf Steinwild	773
Weisungen über die Hegejagd auf Steinwild	775
Vertrag über die Zusammenarbeit zwischen dem Kloster Muri-Gries und dem Kanton in Bezug auf die Kantonsschule und das Internat. Entfernung aus der Gesetzesdatenbank	777

Departemente

Strassenverkehr. Engelberg	780
Soziale Beratungsstellen	782
Pilzsammeln im Kanton Obwalden	797
Hegejagd auf Steinwild. Anmeldung	798
Baugesuche und Sonderbewilligungen	798

Gerichte

800

Gemeinden

801

Verschiedene

Handelsregister	806
Eigentumsübertragungen (im Internet nicht veröffentlicht)	812



Regierungsrat und Staatskanzlei

Anhang A betreffend Taxpunktwert zu TARMED

Anhang A betreffend Taxpunktwert zu TARMED zum Tarifvertrag vom 16. Januar 2007 zwischen santésuisse und dem Kantonsspital Uri, Sozial Psychiatrischer Dienst Uri, Kantonsspital Nidwalden und dem Kantonsspital Obwalden für das Jahr 2016 wird genehmigt.

Der vereinbarte Taxpunktwert beträgt Fr. 0.86.

Gegen diesen Beschluss kann gemäss Art. 53 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung¹⁾ innert 30 Tagen ab Eröffnung beim Bundesverwaltungsgericht Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 19. April 2016

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

¹⁾ SR 832.10

Berichtigung:

Tarife für ambulante Paramedizin im Spital

Der Tarifvertrag zwischen dem Kantonsspital Obwalden und der Einkaufsgemeinschaft HSK betreffend Vergütung von paramedizinischen, zahnärztlichen und nicht ärztlichen Leistungen für ambulante Spitalbehandlungen gemäss KVG mit Gültigkeit ab 1. Januar 2016 wird genehmigt.

Der vereinbarte Taxpunktwert beträgt:

Physiotherapie:	Fr. 0.92
Ergotherapie:	Fr. 1.10
Logopädie:	Fr. 1.06
Ernährungs-/Diabetesberatung:	Fr. 1.00
Zahnärztliche Behandlungen	Fr. 3.10
Hebammenleistungen	Fr. 1.05

Gegen diesen berichtigten Beschluss kann gemäss Art. 53 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung¹⁾ innert 30 Tagen ab Eröffnung beim Bundesverwaltungsgericht Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 12. April 2016

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

¹⁾ SR 832.10

Kantonale Verwaltung und Gemeindeverwaltungen. Schliessung der Büros nach Auffahrt (Christi Himmelfahrt)

Kantonale Verwaltung

Freitag, 6. Mai 2016

Büros geschlossen

Gemeindeverwaltungen

Freitag, 6. Mai 2016

Sarnen, Kerns, Sachseln, Alpnach, Giswil, Lungern

Büros geschlossen

Sarnen, 21. April 2016

Staatskanzlei

Gesetzessammlung

Ausführungsbestimmungen über die Gebühren der Hegejagd auf Steinwild

vom 12. April 2016

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,

gestützt auf Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe c der Jagdverordnung vom 25. Januar 1991¹⁾,

beschliesst:

¹⁾ GDB 651.11

I.

Art. 1 *Gebühren*

¹ Für die Hegejagd auf Steinwild hat die Jägerin bzw. der Jäger eine Grundgebühr von Fr. 50.– sowie folgende Abschussgebühren zu entrichten (Beträge in Fr.):

- | | | |
|----|--------------------------------------|-------|
| a. | für die erlegte, nichtführende Geiss | 200.– |
| b. | für den erlegten Bock: | |
| 1. | ein- bis zweijährig | 200.– |
| 2. | drei- bis fünfjährig | 350.– |
| 3. | sechs- bis zehnjährig | 550.– |
| 4. | elfjährig und älter | 750.– |

² Gegen Entrichtung dieser Gebühr erhält die Jägerin bzw. der Jäger das Wildbret und die Trophäe.

³ Tätigt die Jägerin bzw. der Jäger einen offensichtlichen Hegeabschuss, so kann das Amt für Wald und Landschaft die Abschussgebühr ganz oder teilweise erlassen.

Art. 2 *Gebühren für Irrtumsabschüsse*

¹ Erlegt die Jägerin bzw. der Jäger unverschuldet irrtümlich eine laktierende Steingeiss oder nicht das von der Wildhut zugewiesene Steinwild, so ist die doppelte Abschussgebühr der erlegten Klasse gemäss Art. 1 Abs. 1 dieser Ausführungsbestimmungen zu entrichten.

² Gegen Bezahlung der Gebühr erhält die Jägerin bzw. der Jäger das Wildbret und die Trophäe.

II.

Keine Fremdänderungen.

III.

Der Erlass GDB 651.115 (Ausführungsbestimmungen über die Hegejagd auf Steinwild vom 21. Mai 1991) und der Erlass GDB 651.114 (Ausführungsbestimmungen über den Treffsicherheitsnachweis vom 11. März 2014) werden aufgehoben.

IV.

Diese Ausführungsbestimmungen und die Aufhebung der Ausführungsbestimmungen über die Hegejagd auf Steinwild vom 21. Mai 1991 treten am 1. Mai 2016 in Kraft. Die Aufhebung der Ausführungsbestimmungen über den Treffsicherheitsnachweis vom 11. März 2014 tritt rückwirkend auf den 1. Januar 2016 in Kraft.

Sarnen, 12. April 2016

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Niklaus Bleiker
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

Weisungen über die Hegejagd auf Steinwild

vom 24. März 2016

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement des Kantons Obwalden erlässt,

gestützt auf Artikel 7 Absatz 2 und 3 des eidgenössischen Jagdgesetzes vom 20. Juni 1986¹⁾, Artikel 4 der eidgenössischen Jagdverordnung vom 29. Februar 1988²⁾ und Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a der kantonalen Jagdverordnung vom 25. Januar 1991³⁾,

folgende Weisungen:

I.

Art. 1 Grundsatz

¹ In den Steinbockkolonien im Kanton kann vom 1. September bis 30. November im Einvernehmen mit den Nachbarkantonen eine Hegejagd auf Steinwild durchgeführt werden.

¹⁾ SR 922.0

²⁾ SR 922.01

³⁾ GDB 651.11

² Das Amt für Wald und Landschaft ernennt die jagdberechtigten Jägerinnen und Jäger und weist ihnen die Kolonien zu.

³ Die Steinwildjagd wird von der Wildhut betreut und in den eidgenössischen Jagdbanngebieten von der Wildhut begleitet. Sie richtet sich nach den Hegegmassnahmen und dem Abschussplan des Bundesamtes für Umwelt (BAFU).

⁴ Die Steinwildjägerin bzw. der Steinwildjäger soll Gelegenheit erhalten, je einmal eine Steingeiss und einen Steinbock zu erlegen. Es stehen ihr bzw. ihm grundsätzlich zwei Jagdperioden zu.

Art. 2 Voraussetzungen

¹ Für die Hegejagd auf Steinwild werden Jägerinnen und Jäger berücksichtigt, die in den letzten zehn Jahren mindestens achtmal das Hoch- oder Niederjagdpatent im Kanton gelöst haben, mindestens 45 Jahre alt sind, den Wohnsitz im Kanton haben und sich über einen Versicherungsnachweis mit einer Deckungssumme von mindestens zwei Millionen Franken sowie einen Treffsicherheitsnachweis ausweisen können.

² Jägerinnen und Jäger, die bereits früher einen Steinbock und eine Steingeiss erlegen konnten oder nach Anmeldung freiwillig auf die Steinwildjagd verzichtet haben, werden nicht mehr berücksichtigt.

³ Pro angemeldeter Jagdperiode hat sich die Steinwildjägerin bzw. der Steinwildjäger mindestens an fünf Tagen an der Steinwildjagd zu beteiligen. Kann der Abschuss trotzdem nicht erfüllt werden, so wird sie bzw. er noch einmal zur Steinwildjagd zugelassen.

⁴ Melden sich mehr Jägerinnen und Jäger an, als für die Hegejagd auf Steinwild notwendig, so entscheidet das höhere Alter.

⁵ Anmeldungen für die Steinwildjagd sind jeweils bis 1. Juni schriftlich an das Amt für Wald und Landschaft zu richten.

Art. 3 Vorgehen bei der Jagd

¹ Die Jägerin bzw. der Jäger hat den Abschuss mit der zugeteilten Wildhut zu vereinbaren.

² Es darf nur das von der Wildhut zugewiesene Steinwild erlegt werden.

³ Das erlegte Steinwild ist sauber ausgeweidet innert 24 Stunden der Wildhut vorzuweisen. Das Gesäuge der Steingeiss darf nicht aufgeschnitten oder beseitigt sein.

Art. 4 *Anwendbares Recht*

¹ Nebst diesen Vorschriften sind die eidgenössischen und kantonalen Jagdbestimmungen zu beachten. Ausgenommen sind die Einschränkungen betreffend die zeitlichen Fahrverbote in den Ausführungsbestimmungen über die Jagdausübung.

² Das Amt für Wald und Landschaft orientiert die für die Steinwildjagd ernannten Jägerinnen und Jäger über die einschlägigen Bestimmungen.

II.

Diese Weisungen treten am 1. Mai 2016 in Kraft.

Sarnen, 24. März 2016

Der Vorsteher des Bau- und Raum-
entwicklungsdepartements
Paul Federer
Regierungsrat

Vertrag über die Zusammenarbeit zwischen dem Kloster Muri-Gries und dem Kanton in Bezug auf die Kantonsschule und das Internat. Entfernung aus der Gesetzesdatenbank

Mit Nachtrag vom 22. März 2016 haben der Regierungsrat und das Kloster Muri-Gries festgestellt, dass der Vertrag über die Zusammenarbeit zwischen dem Kloster Muri-Gries und dem Kanton in Bezug auf die Kantonsschule und das Internat vom 12. Januar 1993 (LB XXII,184) aufgrund der seitherigen geänderten rechtlichen und tatsächlichen Verhältnisse hinfällig geworden ist. Er wird daher aus der elektronischen Gesetzesdatenbank (GDB 414.61) entfernt.

Sarnen, 27. April 2016

Staatskanzlei

Sicherheits- und Justizdepartement

Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung

Schuldnerin: *Motter Printing Equipment Ltd.* (CHE-103.298.173),
Im Dörfli 5, 6056 Kägiswil

Konkursöffnung: 7. April 2016

Verfahrensart: summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

Eingabefrist: 29. Mai 2016 (valuta 7. April 2016)

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 29. Mai 2016 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Soweit bewegliche Sachen in die Konkursmasse fallen, erachtet sich die Konkursverwaltung als von den Gläubigern ermächtigt, freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert der Eingabefrist bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger der Gemeinschuldnerin und alle Personen, die auf in Händen der Gemeinschuldnerin befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, *berechnet auf den Tag der Konkurseröffnung, unter Einlegung der Beweismittel* (Schuldscheine, Rechnungen, Mahnbelege usw.) im Original dem unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandgesicherten, auf (SchKG Art. 209).

Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungs-ort, solange sie nicht einen anderen Zustellungs-ort in der Schweiz bezeichnen.

Sarnen, 28. April 2016

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkurseröffnungsanzeige

Am 21. April 2016 wurde über *Ursula Häcki*, geboren am 31. August 1952, von Engelberg, Wasserfallstrasse 72a, 6390 Engelberg (Inhaberin des im Handelsregister Obwalden eingetragenen Einzelunternehmens Häcki Ursula Taxi), mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse

gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 28. April 2016

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Vorläufige Konkurseröffnungsanzeige

Am 26. April 2016 wurde über die *Lingdaomed AG* (CHE-392.519.145), Industriestrasse 23, 6055 Alpnach Dorf, mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden der Konkurs eröffnet.

Der Gemeinschuldnerin als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Konkursmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Schuldnerin getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 28. April 2016

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR

Mit Entscheid vom 5. April 2016 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *Eichenberger Weine GmbH* (CHE-274.766.886), ohne Domizil, vormals Türlacherweg 40, 6060 Sarnen, nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 28. April 2016

Betreibung und Konkurs

Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR

Mit Entscheid vom 5. April 2016 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *OM Swiss Investment AG* (CHE-304.248.776), c/o Megalink GmbH McLaw, Feldstrasse 2, 6060 Sarnen, nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 28. April 2016

Betreibung und Konkurs

Strassenverkehr. Aufhebung von zwei Gehbehindertenparkplätze nördlich der Klosterkirche, Engelberg

Auf Antrag des Einwohnergemeinderates Engelberg werden die zwei Gehbehindertenparkplätze nördlich der Klosterkirche Engelberg, Parzelle 370 GB Engelberg, aufgehoben.

Für Schulhaus- und Friedhofsbesucher wurden neu vier Parkplätze auf dem Pausenplatz des Schulhauses Aeschi erstellt. Ein Parkplatz wurde dabei als Gehbehindertenparkplatz markiert und signalisiert.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 21. April 2016

Sicherheits- und Justizdepartement

Strassenverkehr. Signalisation und Markierung von vier Parkfeldern, Pausenplatz Schulhaus Aeschi, Engelberg

Auf Antrag des Einwohnergemeinderates Engelberg wird die Markierung und Signalisation von vier Parkfeldern auf dem Pausenplatz des Schulhauses Aeschi bewilligt (SSV 4.17, Parkieren gestattet mit Angabe der Parkordnung/ Parkfelder 1–4 und dem Zusatz SSV 2.50, Parkieren verboten während der Zeit von 3.00 Uhr bis 12.00 Uhr).

Das Parkfeld Nr. 1 wird als Parkfeld für Gehbehinderte signalisiert und gelb markiert (SSV 5.14, Gehbehinderte). Die Parkfelder 2–4 werden weiss markiert.

Die Parkverbotszeiten sind zudem bei der Einfahrt zum Pausenplatz signalisiert (SSV 2.50, Parkieren verboten während der Zeit von 3.00 Uhr bis 12.00 Uhr).

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 21. April 2016

Sicherheits- und Justizdepartement

Strassenverkehr. Signalisation der Zufahrt zur Baustelle Kurpark sowie Hotel Terrace für schwere Motorwagen via Alpenstrasse–Dorfstrasse–Baupiste östlich Hotel Europe, Engelberg

Auf Antrag der Eberli Generalunternehmungen Sarnen wird die Verkehrsleitung schwerer Motorwagen via Alpenstrasse–Dorfstrasse zur Baupiste östlich des Hotels Europe mit folgender Signalisation bewilligt:

- Wegweiser bei Umleitung mit Zusatz «schwere Motorwagen» (SSV 4.34 und 5.21) und Text «Zufahrt Baustelle Kurpark und Hotel Terrace»
- Signal «Anzeige von Entfernung und Richtung» mit Zusatz «schwere Motorwagen» (SSV 5.02) und Text «Zufahrt Baustelle Kurpark und Hotel Terrace gestattet»
- Signal «Abbiegen nach rechts verboten» (SSV 2.42)
- Aufhebung Signal «Einfahrt verboten» (SSV 2.02) für Schwerverkehr der Baustelle sowie für Gesellschaftswagen des Hotels Terrace

Die Verkehrsleitung wurde mit dem Einwohnergemeinderat Engelberg abgesprochen.

Einer allfälligen Beschwerde wird aus Gründen der Verkehrssicherheit und in Anbetracht der zeitlichen Verhältnisse in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 des Staatsverwaltungsgesetzes die aufschiebende Wirkung entzogen. Die Verfügung tritt per 1.5.2016 in Kraft und ist gültig bis am 31.12.2018.

Sarnen, 25. April 2016

Sicherheits- und Justizdepartement

Soziale Beratungsstellen

1) Kantonale Stellen

Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden
Brünigstrasse 178, Postfach 1657
6061 Sarnen

Tel. 041 666 63 44

Beratung Jugendlicher und Erwachsener bei der Berufs- und Laufbahnwahl, Ausbildungs- und Studienfragen inklusive Fachhochschulen

berufsberatung@ow.ch
www.berufsberatung-ow.ch

Fachstelle Gesellschaftsfragen
Dorfplatz 4, Postfach 1261
6061 Sarnen

Entwicklung und Begleitung von Organisationen bei Projekten der

Jugendförderung/Gesundheitsförderung und Prävention

Tel. 041 666 63 62
jugendfoerderung@ow.ch

Integration

Tel. 041 666 60 61
integration@ow.ch

Familienförderung

Tel. 041 666 60 62
familienfoerderung@ow.ch

Gleichstellung von Frau und Mann

Tel. 041 666 64 61
gleichstellung@ow.ch

Fachstelle Gesellschaftsfragen
Jugend-, Familien- und Suchtberatung Obwalden
Dorfplatz 4, Postfach 1261
6061 Sarnen

Tel. 041 666 62 56
jugendberatung@ow.ch
suchtberatung@ow.ch

www.jugendberatung.ow.ch

Fachstelle für Beratungen von:

Jugendlichen und ihren Bezugspersonen in Problemsituationen (Schule, Ausbildung, Familie usw.)

Familien mit Kindern im Vorschul- und Schulalter in Erziehungsfragen und Familienkonflikten sowie Trennung und Scheidung

Alkohol-, Drogen- und anderen Suchtproblemen

**Heilpädagogische Früherziehung (HFE) Obwalden
Marktstrasse 5a
6060 Sarnen**

Tel. 041 666 58 08

frueherziehung@
ruetimattli.ch

Abklärung und Förderung für Kinder mit Entwicklungsauffälligkeiten ab Geburt bis 7 Jahre und Beratung deren Eltern

www.ruetimattli.ch

**IV-Stelle Obwalden
IV-Berufsberatung
Brünigstrasse 144, Postfach,
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 27 50

info@akow.ch
www.akow.ch

Berufsberatung behinderter Personen und Abklärungen von Massnahmen zur beruflichen Eingliederung

**Opferhilfe
Dorfplatz 4, Postfach 1261
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 63 35
041 666 64 62

sozialamt@ow.ch
www.ow.ch

Beratungsstelle für Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben, Vermittlung von Beratung und Hilfe

Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten: Psychiatrie OW/NW

Tel. 041 666 43 11

**Schulpsychologischer Dienst Obwalden
Brünigstrasse 178, Postfach 1262
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 55

spd@ow.ch
www.ow.ch

Beratung bei Problemen in Erziehung und Schule

**Sozialdienst für Patientinnen und Patienten
Kantonsspital
6060 Sarnen**

Tel. 041 666 42 70

Beratung und Vermittlung von sozialen Dienstleistungen während des Spitalaufenthaltes

**Logopädischer Dienst Obwalden
Brünigstrasse 178, Postfach 1262
6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 52

logopaedie@ow.ch
www.ow.ch

Beratung und Behandlung bei Kindern mit Sprachstörungen

**Regionales Arbeitsvermittlungs-
Zentrum RAV Obwalden/Nidwalden**
Bahnhofstrasse 2
6052 Hergiswil

Tel. 041 632 56 26

info@ravownw.ch
www.rav-ownw.ch

Kontaktstelle Arbeit OW/NW
Brünigstrasse 154
6060 Sarnen

Tel. 041 631 00 99

info@kontaktstellearbeit-ownw.ch
www.kontaktstellearbeit-ownw.ch

Gemeinnütziges Personalvermittlungsbüro für Personen
ohne Anspruch auf Leistungen der Arbeitslosenversicherung

2) Sozialdienste der Gemeinden

Sarnen	041 666 35 12	Alpnach	041 672 96 96	Lungern	041 679 79 79
Kerns	041 666 31 70	Giswil	041 676 77 15	Engelberg	041 639 52 40
Sachseln	041 666 55 31				

Beratung und Hilfe bei persönlichen, familiären und finanziellen Notlagen, Mithilfe bei
Alimenteninkasso und Anlaufstelle zur Vermittlung weiterer sozialer Dienste

3) Weitere Beratungsstellen

AIDS-Hilfe Luzern
Museggstrasse 27
6004 Luzern

Tel. 041 410 69 60

info@aidsluzern.ch
www.aidsluzern.ch

Fachstelle für Sozialpädagogik
Information und Beratung zu HIV/Aids, Schwanger-
schaftsverhütung, sexualpädagogische Einsätze an
Schulen

AA Anonyme Alkoholiker

Tel. 0848 848 885

Selbsthilfegruppe für Alkoholranke

www.anonyme-alkoholiker.ch

Elternvereinigung
Drogenabhängiger Jugendlicher DAJ
Postfach 2553
6002 Luzern

Tel. 041 310 04 33

luzern@vevdaj.ch

Selbsthilfe für Eltern und Angehörige Drogenabhängiger

Die dargebotene Hand

Für Menschen in seelischer Not

Tel. 143

**Fachstelle für Lebensfragen – elbe
Hirschmattstrasse 30b
6003 Luzern**

Ehe-, Lebensberatung, Schwangerenberatung
und Familienplanung

Tel. 041 210 10 87

info@elbeluzern.ch
www.elbeluzern.ch

**Lungenliga Obwalden/Nidwalden
Flüelistrasse 2a
6060 Sarnen**

Beratung und Betreuung von Lungenpatienten, leihweise
Abgabe von Atemhilfsgeräten

Tel. 041 670 20 02

info@lungenliga-uw.ch
www.lungenliga-uw.ch

**Pro Infirmis Luzern, Ob- und Nidwalden
Marktstrasse 5a
6060 Sarnen**

Kostenlose Beratung und Dienstleistungen für Menschen
mit Behinderung und deren Angehörige

Tel. 058 775 12 12

obwalden@proinfirmis.ch
www.proinfirmis.ch

**traversa, Netzwerk für Menschen mit
einer psychischen Erkrankung
Luzern/Obwalden/Nidwalden
Schlossstrasse 1
6005 Luzern**

Betreuung, Begleitung und Beratung von
Menschen mit einer psychischen Erkrankung
oder Behinderung und deren Angehörige

Tel. 041 310 17 01

info@traversa.ch
www.traversa.ch

**Pro Senectute für das Alter
Marktstrasse 5
6060 Sarnen**

Sozialberatung und Dienstleistungen

Tel. 041 660 57 00

info@ow.pro-senectute.ch
www.pro-senectute.ch

**Schweizerische Alzheimervereinigung Sektion OW-NW
Geschäftsstelle
Wissibach 9
6072 Sachseln**

Tel. 041 660 33 59

geschaeftsstelle.ow-nw@alz.ch
www.alz.ch/ow-nw

**Informations- und Beratungsstelle Sektion OW-NW
für Betreuende und Pflegende
Nägeligasse 29
6370 Stans**

Tel. 041 661 24 42

alz.ow.nw@bluewin.ch

**Rotkreuz Fahrdienst
Schweizerisches Rotes Kreuz (SRK)
Kantonalverband Unterwalden
Nägeligasse 7
6370 Stans**

Tel. 041 500 10 80
info@srk-unterwalden.ch

Fahrdienst für ältere, behinderte oder kranke Menschen
sowie für Menschen mit Rollstuhl

**Obwaldner Sozialfonds
6074 Giswil**

Tel. 041 675 24 38
oder

Tel. 041 670 10 89
obwaldner-sozialfonds@hotmail.com

Finanzielle Hilfe für Mütter und Familien in Not

**Winterhilfe Obwalden
Hinterflueweg 6
6064 Kerns**

Tel. 079 406 28 93

obwalden@winterhilfe.ch
www.winterhilfe.ch

Schnelle und zielgerichtete Hilfe in Notsituationen

**Verein Kinderbetreuung OW
Spitalstrasse 4
6060 Sarnen**

www.kinderbetreuung-ow.ch

Vermittlung von Tagesplätzen

Tel. 041 660 20 30
tagesfamilien@
kinderbetreuung-ow.ch

Kinderkrippe

Tel. 041 660 21 23
chinderhuis@
kinderbetreuung-ow.ch

**Ernährungsberatung des Kantonsspitals
6060 Sarnen**

Tel. 041 666 43 05

**Pro Juventute Kanton Obwalden
Nussbaumweg 9
6074 Giswil**

Tel. 041 660 90 70

info@projuventute-ow.ch
www.projuventute-ow.ch

Einzel- und Familienhilfe, Elternbriefe, sozialpädagogische
Familienbegleitung, begleitete Besuchstage, kinderfreundliche
Ferien für Alleinerziehende und Familien

**Krebsliga Zentralschweiz
c/o Kantonsspital Nidwalden
Ennetmooserstrasse 16
Postfach 563
6371 Stans**

Tel. 041 611 13 88

info@krebssliga.info
www.krebssliga.info

Fachstelle Sehbehinderung Zentralschweiz fsz
Maihofstrasse 95 c
6006 Luzern

Tel. 041 485 41 41
Fax 041 485 41 49

info@sf-z.ch
www.fs-z.ch

Beratung für Menschen mit einer Sehbehinderung und
deren Angehörige

Sarnen, 28. April 2016

Sozialamt

Im Faltblatt Rat und Hilfe in Obwalden finden Sie weitere Beratungsstellen. Dieses Faltblatt kann beim Kant. Sozialamt Obwalden (Tel. 041 666 64 62) oder per E-Mail: sozialamt@ow.ch, gratis bezogen werden.

Bildungs- und Kulturdepartement

Tenerolager 2016. Polysportlager mit Spiel, Spannung und Spass

Interessierte Jugendliche des Kantons Obwalden können sich jetzt für das traditionelle Polysportlager in Tenero anmelden. Angesprochen sind alle aufgestellten Obwaldner Mädchen und Knaben ab 14 Jahren (Jahrgang 2002–1996), die ein zünftiges Sportlager erleben möchten!

Lagerdatum: 7.–13. August 2016

Lagerort: Tenero TI

TeilnehmerInnen: Alle aufgestellten Obwaldner Mädchen und Knaben ab 14 Jahren (Jahrgang 2002–1996)

Kosten: CHF 280.– alles inbegriffen, inkl. Reise

Anmeldeschluss: 3. Juni 2016 (mit dem offiziellen Formular)

Anmeldeformulare: Werden in den Schulen verteilt/aufgelegt. Oder können auch unter www.tenerolager.ch/www.sport.ow.ch (Dienstleistungen, J+S) heruntergeladen werden. Ausdrucken, ausfüllen, einsenden.

Ansprechperson: Dominik Ettlin + Silvan Keiser, Telefon 079 640 29 86/
info@tenerolager.ch

Anmerkung: Das Polysportlager ist kein Ferienlager mit weitgesteckten Freiräumen, es ist ein intensives Sportlager, in dem du körperlich gefordert wirst, wo du aber auch tolle Erlebnisse mit nach Hause nehmen kannst.

Sarnen, 28. April 2016

**Bildungs- und Kulturdepartement
Abteilung Sport**

Erwachsenenbildung

Evangelisch-Reformierte Kirchgemeinde Obwalden

Nahtoderfahrungen – Erlebnisse an der Schwelle

Sterben geht ans Lebendige – Neue Erkenntnisse der Nahtodforschung: Lange Zeit galten sogenannte Nahtoderfahrungen als spektakulär und obskur. Menschen, die darüber berichteten, wurden belächelt, Wissenschaftler, die sich mit den Phänomenen auseinandersetzten, als Esoteriker abgetan. Sind die Bilder und Erlebnisse in Todesnähe Hirngespinnste? Es lohnt sich, dem Zeugnis der Nahtoderfahrung Aufmerksamkeit zu schenken. Nicht nur die Neurologie und Psychologie sind heute offener für aussergewöhnliche Erfahrungen. Auch die Theologie sucht neue Zugänge und stösst auf Fragen, die existentiell beschäftigen. Das Referat bietet interessante Einblicke in ein faszinierendes Forschungsfeld.

Datum: Montag, 9. Mai 2016

Zeit: 19.30–21.00 Uhr

Ort: Saal reformierte Kirche, 6060 Sarnen

Referent: Prof. Ralph Kunz, theologische Fakultät der Universität
Zürich

Kosten: keine

Anmeldung: per SMS, Telefon oder E-Mail an Pfarrer Hans Winkler,
Telefon 079 723 01 10, hans.winkler@refow.ch

Frauengemeinschaft Giswil

Kasperltheater

Kasperli besucht die Kinder in der Betagtensiedlung «Dr'Heimä»

Datum: Samstag, 30. April 2016

Zeit: 16.00 Uhr

Ort: Betagtensiedlung «Dr'Heimä»

Kosten: Fr. 2.–

Historisches Museum Obwalden

Atelier für Kinder

Bei einer kurzen Führung durch die Ausstellung «im Bild» erfährst du vieles über die Mode und die Kleider in früheren Zeiten. Du kannst verschiedene Kleidungsstücke anprobieren und wir fotografieren dich in deiner Wunschkleidung. Die Fotografie darfst du mitnehmen.

Datum: Mittwoch, 4. Mai 2016
Zeit: 14.00 Uhr
Ort: Historisches Museum, Brünigstrasse 127, 6060 Sarnen
Anmeldung: keine, Kinder ab 6 Jahren
Kosten: Fr. 2.–

Familientreff Sarnen

Zischtigs-Träff

Krabbeln und Spielen für Babys und Kleinkinder (bis Kindergarten).

Daten: 3./10./17./24./31. Mai 2016
Zeit: 9.00–11.00 Uhr
Ort: Pfarreisaal im Pfarreizentrum in Sarnen

Pro Senectute Obwalden

Jassnachmittag

Datum: Montag, 2. Mai 2016
Zeit: 13.00–ca. 17.30 Uhr
Ort: Felsenheim, 6072 Sachseln
Anmeldung: keine
Koordination: Theres Halter, Telefon 041 660 60 72

Mittagstisch in Sachseln

Bitte beachten Sie, dass der Mittagstisch in Sachseln im Mai 2016 ausfällt infolge Umbaus der Küche im Felsenheim. Der nächste Mittagstisch findet nach der Sommerpause am 22. September 2016 statt.

Volkstanz

Beim Tanzen werden die Beweglichkeit und das Gedächtnis trainiert. Es werden einfache Tanzschritte und Tanzformen von Volkstänzen aus aller Welt eingeübt.

Daten: Montag, 2./9./30. Mai 2016
Daten: Mittwoch, 4./11./18. Mai 2016
Zeit: 13.30–15.30 Uhr
Ort: Montag: Huwel, 6064 Kerns
Mittwoch: Marktstrasse 5, 6060 Sarnen
Kosten: Fr. 15.– pro Doppellektion

Kursleitung: Monika Burch
Anmeldung: keine, Informationen bei M. Burch,
Telefon 041 675 22 55

Line Dance (mit Vorkenntnissen)

Diese Lektionen eignen sich sowohl für Neulinge, die etwas Erfahrung mit Turnen oder anderen Tanzarten haben, als auch für Personen, die bereits einen Kurs besucht haben.

Daten: Mittwoch, 4./11./18. Mai 2016
Zeit: 16.00–17.00 Uhr
Ort: Marktstrasse 5, 6060 Sarnen
Kosten: Fr. 15.– pro Lektion
Kursleitung: Monika Burch
Mitbringen: Stiefel oder geschlossene Schuhe
Anmeldung: keine
Informationen: bei M. Burch, Telefon 041 675 22 55
Schnupperstunde jederzeit möglich

Gemeinsames Musizieren

Möchten Sie gerne mit Ihrem Saiteninstrument mit anderen zusammen in lockerer Atmosphäre einmal im Monat musizieren? Der Schwerpunkt liegt bei der Akkordzither.

Datum: Mittwoch, 4. Mai 2016
Zeit: 14.00–16.00 Uhr
Koordination: Trudy Jakober-Sigrist
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen
Kosten: keine
Anmeldung: keine

Tennis

Daten: Freitag, 6./13./20./27. Mai 2016
Zeit: vormittags, Zeit nach Absprache
Ort: Tennisclub Alpnach, 6055 Alpnachstad
Kosten: Fr. 16.– pro Lektion
Leitung: Heidi Steiner, Alpnach, Seniorenleiterin 2, Swiss Tennis
Ausrüstung: Sportbekleidung. Racket und Bälle werden auf Wunsch kostenlos zur Verfügung gestellt.
Anmeldung: telefonisch bei Pro Senectute Obwalden. Die Einteilung in eine Gruppe geschieht in Absprache mit der Kursleiterin.

Informationen und Anmeldungen

Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, «Hüetli», 6060 Sarnen

Telefon 041 660 57 00, info@ow.prosenectute.ch/www.ow.pro-senectute.ch

Schule und Elternhaus

Spieltreff

Datum: Montag, 2. Mai 2016
Zeit: ab 14.00 Uhr bei (fast) jedem Wetter
Ort: auf dem Regenbogenspielplatz

Ehemaligenverein der Land- und Hauswirtschaftsschule Giswil

Wilde Küche, wo das «Gras» in den Kochtopf wandert und die «Blakä» aufgetischt wird. – Wildgemüse in der Küche

Zusammen mit Silvia Baumgartner werden Sie Wildgemüse (Wilde Kräuter) sammeln und diese anschliessend in der Küche zu einem 4-Gang-Menü herkömmlich überraschend anders zubereiten und kleinere Konserven zum Mitnehmen herstellen.

Datum: Samstag, 28. Mai 2016
Zeit: 9.00–ca. 13.30 Uhr
Ort: BWZ Obwalden, Giswil
Kursleitung: Silvia Baumgartner, Bäuerin FA
Kurskosten: Mitglieder gratis, Nichtmitglieder Fr. 60.–, exkl. Lebensmittelkosten
Mitnehmen: Kochschürze, wetterangepasste Kleider, Schuhe und Schuhe zum Wechseln, Korb zum Sammeln, Schere, Messer, 1–2 kleine Konfigläser
Anmeldung: bis Samstag, 7. Mai 2016, bei Barbara Joller-Graf, Telefon 041 661 09 29, joller-graf@hispeed-ch
6–max. 8 Personen

Sarnen, 28. April 2016

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen finden Sie auf unserer Website:

www.weiterbildung.bwz-ow.ch

Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86
(Montag – Donnerstag, 08.15 – 11.30 Uhr)

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne schriftlich wie folgt entgegen:
Auf unserer Website www.weiterbildung.bwz-ow.ch oder mit nachfolgendem Anmeldeformular

Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der neun Pflichtmodulen und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin oder Haushälterin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe für das Schuljahr 2016/2017 finden Sie auf unserer Website: www.weiterbildung.bwz-ow.ch

Pflicht-/Wahlmodule	
H 21610 BP 05 Ernährung und Verpflegung 1. Teil	Di, 29.11.16 – 07.03.17 Barbara Joller-Graf Mit Ziel Fachausweis: Fr. 560.00 Ohne Ziel Fachausweis: Fr. 672.00 Materialkosten Fr. 200.00
H 21611 BP 04 Gartenbau (Herbst)	Do, 25.08.16 – 20.10.16 Trudi Berchtold Mit Ziel Fachausweis: Fr. 280.00 Ohne Ziel Fachausweis: Fr. 336.00 Kompetenznachweis Fr. 170.00
H 21612 BP 17 Gesundheit und Soziales	Mi, 24.08.16 – 09.11.16 Regula Gerig Mit Ziel Fachausweis: Fr. 400.00 Ohne Ziel Fachausweis: Fr. 480.00 Kompetenznachweis Fr. 50.00
H 21613 BP 09 Landwirtschaftliche Betriebslehre	Do, 03.11.16 – 26.01.17 Richard Brücker Mit Ziel Fachausweis: Fr. 400.00 Ohne Ziel Fachausweis: Fr. 480.00 Kompetenznachweis: Fr. 50.00
H 21614 BP 08 Landwirtschaftliche Buchhaltung	Di, 23.08.16 – 15.11.16 Susanne Müller-Kilchenmann Mit Ziel Fachausweis: Fr. 400.00 Ohne Ziel Fachausweis: Fr. 480.00 Kompetenznachweis: Fr. 50.00

H 21615 BP 06 Produkteverarbeitung	Do, 25.08.16 – 15.12.16 Barbara Joller-Graf	
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 560.00
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 672.00
	Materialkosten:	Fr. 200.00
	Kompetenznachweis:	Fr. 170.00
H 21616 BP 01 Reinigungstechnik und Textilpflege	Di, 23.08.16 – 14.03.17 Ursula Christen Jödicke	
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 800.00
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 960.00
	Materialkosten:	Fr. 35.00
	Kompetenznachweis:	Fr. 120.00
H 11710 BP 01 Ernährung und Verpflegung II	Do, 02.02.17 – 01.06.17 Barbara Joller-Graf	
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 560.00
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 672.00
	Materialkosten:	Fr. 125.00
	Kompetenznachweis:	Fr. 170.00
H 11711 BP 03 Familie und Gesellschaft	Do, 12.01.17 – 08.06.17 Barbara Joller-Graf	
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 400.00
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 480.00
	Kompetenznachweis:	Fr. 80.00
H 11712 BP 04 Gartenbau (Frühling/Sommer)	Di, 14.03.17 – 20.06.17 Trudi Berchtold	
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 520.00
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 624.00
H 11713 BP 02 Haushaltführung	Di, 28.03.17 – 13.06.17 Ursula Christen Jödicke	
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 400.00
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 480.00
	Materialkosten:	Fr. 10.00
	Kompetenznachweis:	Fr. 120.00
H 11714 BP 07 Landwirtschaftliches Recht	Do, 09.02.17 – 06.07.17 Michael Camenzind, Richard Brücker	
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 400.00
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 480.00
	Kompetenznachweis:	Fr. 50.00
H 11715 BP 16 Milchverarbeitung	Fr, 13.01.17 – 10.02.17 Trudi Berchtold	
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 400.00
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 480.00
	Materialkosten:	Fr. 45.00
	Kompetenznachweis:	Fr. 50.00

H 11716 BP 15 Willkommen auf dem Bauernhof	Fr, 10.03.17 – 31.03.17	
	Barbara Joller-Graf	
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 320.00
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 384.00
H 11717 BP 15 A Spezialisierung Gastronomie	Fr, 07.04.17 – 12.05.17	
	Ursula Christen Jödicke	
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 240.00
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 288.00
	Kompetenznachweis:	Fr. 120.00
H 11718 BP 10 Textiles Gestalten	Mo, 30.01.17 – 12.06.17	
	Ursula Christen Jödicke	
	Mit Ziel Fachausweis:	Fr. 600.00
	Ohne Ziel Fachausweis:	Fr. 720.00
	Materialkosten:	Fr. 35.00
	Kompetenznachweis:	Fr. 120.00

Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst:

- Kleingruppe (5 – 9 Personen) Fr. 380.00
- Standardgruppe (10 – 12 Personen) Fr. 320.00
- Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen
- Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Chinesisch

Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)

Diverse Semester

Kalligraphie

Deutsch

Die Deutschkurse werden am Abend bzw. am Morgen oder als Intensiv-Tageskurse angeboten.

Grundstufe (A0 – A1)

A0-A1

A1/1

A1/2

Mittelstufe II (B1)

B1/1a

B1/1b

Mittelstufe I (A2)

A2/1

A2/2

Fortgeschrittene (B2)

B2/1a

B2/1b

Englisch**Grundstufe (A0 – A1)**

A0-A1 langsam aufbauend

A0-A1 Elementary 1. Semester

A1 Elementary 2. Semester

A1 Elementary 3. Semester

A1 Elementary 4. Semester

Mittelstufe II (B1)

B1 Conversation Medium

B1 Conversation Medium

B1 Refresher 1. Semester

B1 Refresher 2. Semester

Mittelstufe I (A2)

A2 Conversation Basic

A2 Pre-Intermediate 1. Semester

A2 Pre-Intermediate 2. Semester

A2 Pre-Intermediate 3. Semester

A2 Pre-Intermediate 4. Semester

Fortgeschrittene (B2/C1)

B2 Bridge (Vorbereitung auf den First-Zertifikatskurs)

B2 Cambridge First Certificate Course 1. Semester

B2 Cambridge First Certificate Course 2. Semester

C1+ Cambridge Advanced Certificate

B2-C1 Keep up your Advanced English

Französisch**Grundstufe (A0 – A1)**

A1 Français

A2 Français

Mittelstufe II (B1)

B1 Français

B1 Français Conversation intermediaire

B1 Diplommkurs DELF 1. Semester

Mittelstufe I (A2)

A2 Conversation

Italienisch**Grundstufe (A0 – A1)**

Italiano A0-A1 1. Semester

Italiano A1 2. Semester

Italiano A1 3. Semester

Italiano A1-A2 4. Semester

Mittelstufe I (A2-B1)

Italiano A2 5. Semester

Conversazione A2-B1

Conversazione B1-B2

Spanisch**Grundstufe (A0 – A1)**

Español A0-A1 1. Semester

Español A1 2. Semester

Español A1 3. Semester

Español A1 4. Semester

Mittelstufe II (B1-B2)

Conversación B1

Mittelstufe I (A2-B1)

A2 Conversación

A2-B1 Conversación

Fortgeschrittene (B2)

B2 Conversación

Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

Für die Einbürgerung müssen Sie über ein Sprachzertifikat Niveau B1 sowie über Staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

Sprachstandsanalysen

Das BWZ Obwalden führt Sprachstandsanalysen bis Niveau B1 durch. In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung (B1) oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung (A2) verlangt. **Pro Teilnehmer** muss für die Analyse mit einem **Zeitaufwand von 1 Stunde** gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Website unter folgendem Link:

www.weiterbildung.bwz-ow.ch → Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

Sprachstandsanalyse E 21601	Samstag, 27.08.2016 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse E 21602	Samstag, 24.09.2016 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse E 21603	Samstag, 29.10.2016 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse E 21604	Samstag, 03.12.2016 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00

Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die Staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Pro Teilnehmer muss für die Prüfung mit einem Zeitaufwand von 30 Minuten gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Website unter folgendem Link:

www.weiterbildung.bwz-ow.ch → Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 21620	6x Di, 18.10.16 – 29.11.2016	17.30 – 19.20 Uhr Fr. 290.00
---------	------------------------------	---------------------------------

Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 21611	Dienstag, 30.08.2016 (30 Min. pro Teilnehmer)	16.30 – 19.30 Uhr Fr. 60.00
E 21612	Dienstag, 27.09.2016 (30 Min. pro Teilnehmer)	16.30 – 19.30 Uhr Fr. 60.00
E 21613	Dienstag, 13.12.2016 (30 Min. pro Teilnehmer)	16.30 – 19.30 Uhr Fr. 60.00

Anmeldung

Kursnummer

I _____

A _____

S _____

Herr

Frau

Name/Vorname _____

Strasse _____ Ort _____

Tel. Privat _____ Tel. Geschäft _____

Natel _____ E-Mail _____

Datum _____ Unterschrift _____

Nur für Lernende

Lehrberuf _____ Lehrzeit _____

Rechnungsadresse _____

(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)

Sarnen, 28. April 2016

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
Grundacherweg 6, Postfach 1164
6061 Sarnen
www.weiterbildung.bwz-ow.ch
bwz.wb@ow.ch
Telefon 041 666 64 86

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Pilzsammeln im Kanton Obwalden

Das Sammeln von Pilzen ist im Kanton Obwalden reglementiert (Pilzschutzverordnung und Schutzbestimmungen der kantonalen Naturschutzzonen). Es gelten folgende Bestimmungen:

1. Vom *ersten bis siebten Tag jeden Monats* dürfen Pilze nicht gesammelt werden.
2. Eine Person darf je Tag nicht mehr als *zwei Kilogramm* Pilze sammeln. Bei Morcheln beträgt die zulässige Höchstmenge *500 Gramm*. Kinder unter zwölf Jahren dürfen nur in Begleitung von Erwachsenen auf deren Kontingent Pilze sammeln.
3. Das Pilzsammeln ist nur bei *Tageslicht* gestattet.
4. Das *gewerbsmässige Sammeln* von Pilzen sowie *organisierte Veranstaltungen* zum Pilzsammeln sind verboten.
5. In den kantonalen *Naturschutzzonen* ist das Sammeln von Pilzen verboten.

Wer gegen diese Bestimmungen verstösst, wird nach den Bestimmungen des kantonalen Strafrechts bestraft. Die Polizei, die Forstorgane und die Wildhut sind verpflichtet, über die Einhaltung der Schutzbestimmungen zu wachen und Fehlbare zu verzeigen.

Beachten Sie bitte die Pilzvorschriften auf www.ow.ch

Wir bitten um Ihr Verständnis und wünschen Ihnen viel Freude beim Aufenthalt in der Natur.

Sarnen, 28. April 2016

Amt für Wald und Landschaft

Anmeldung für die Hegejagd auf Steinwild 2016

Für die Hegejagd auf Steinwild können Jäger und Jägerinnen mit Wohnsitz im Kanton Obwalden berücksichtigt werden, die in den letzten zehn Jahren mindestens achtmal das Obwaldner Hoch- oder Niederjagdpatent gelöst haben, sich über eine Jagdhaftpflicht- und Unfallversicherung sowie einen Treffsicherheitsnachweis ausweisen können und mindestens 45 Jahre alt sind.

Anmeldungen für die Steinwildjagd sind schriftlich bis 1. Juni 2016 an das Amt für Wald und Landschaft, Flüelistrasse 3, Postfach 1163, 6061 Sarnen, zu richten.

Sarnen, 28. April 2016

Amt für Wald und Landschaft

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindkanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

9. Mai 2016

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Gesuchsteller/in: Robert und Yvonne Hunkeler, 44 Marshall Ridge Road,
US-06840 New Canaan, Connecticut

Bauvorhaben: Sanierung und Erweiterung Wohnhaus

- Ort: Parzelle 2034, Ziegelhüttenstrasse 3a, Sarnen
 Zonen: zweigeschossige Wohnzone A
 Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
 Naturgefahren: Gefahrenzonen W1 und W 2/4
- Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, Sarnen
 Bauvorhaben: Renovation Schule Stalden und Umnutzung Schwanderhof
- Ort: Parzelle 1613, Schwanderstrasse 23, Stalden
 Parzelle 1618, Schwanderstrasse 21a und 21b, Stalden
 Zonen: Dorfzone und Zone für öffentliche Bauten und Anlagen
- Gesuchsteller/in: Josef von Moos, vertreten durch Furrer, Hotz und Eigenmann, Seestrasse 3, Sarnen
 Bauvorhaben: Neuerschliessung Turren via Rüti
 Ort: Parzellen 1510, 1517, 1518, 1519 und 1521, Rüti, Turren, Stalden
 Zonen: Landwirtschaftszone, Wald
 Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Hintergraben
 Naturgefahren: Gefahrenzone R3 R, HM 3/5, HM 1 und W1
 Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmbewilligung Rodungsbewilligung
- Gesuchsteller/in: Stiftung Rütimattli, Rütimattli 4, Postfach 62, Sachseln
 Bauvorhaben: Gartengestaltung mit Pergola
 Ort: Parzelle 252, Marktstrasse 5, Sarnen
 Zonen: Gewerbezone I
 Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au, Ortsbildschutz
 Naturgefahren: Gefahrenzonen W0
- Gesuchsteller/in: Johann Imfeld, Spicherweg 1, Ramersberg
 Bauvorhaben: Einbau Zimmer im Untergeschoss
 Ort: Parzelle 2421, Spicherweg 1, Ramersberg
 Zonen: zweigeschossige Wohnzone B innerhalb Quartierplan Hostatt

Alpnach

- Gesuchsteller/in: Peter und Margritha von Atzigen-Renggli, Sonnmattstrasse 2a, Alpnach Dorf
 Bauvorhaben: Neubau Mehrfamilienhaus inkl. Einstellhalle sowie Nebenbauten und Umgebungsgestaltung (abgeändertes Projekt)
 Ort: Parzellen 102 und 103, Alpnachstad, GB Alpnach
 Zonen: Kernzone 1, Kernzone 2, innerhalb QP Rösslimattli/ Kapellenmattli, Alpnachstad

Naturgefahren: W2
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Andrea und Pius Gerber-Tachtler, Hostettlistrasse 18a, Alpnach Dorf
Bauvorhaben: Stützmauer bei bestehender Einstellhalle, errichten Besucherparkplätze
Ort: Parzelle 1217, Hostett GB Alpnach
Zonen: zweigeschossige Wohn- und Gewerbezone
Naturgefahren: W0
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Giswil

Gesuchsteller/in: Yolanda Widmer, Voltastrasse 30, 6005 Luzern
Rudolf Widmer-Wicki, Dorfstrasse 32b, 6005 Luzern
Bauvorhaben: Umbau Ferienhaus, Neubau Kleinklä- und PV-Anlage
Ort: Parzelle 2365, Buochholz, GB Giswil
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au
Landschaftsschutzgebiet Grossteilerberg
Wildtierkorridor

Naturgefahren: R1, R2
Ausnahme-
bewilligung: raumplanerische Ausnahmebewilligung

Sarnen, 28. April 2016

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Gerichte

Entscheidmitteilung

Robert Zach, unbekanntem Aufenthaltsort, zuletzt wohnhaft gewesen in Hinderdorfstrasse 11, 6390 Engelberg, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass das Kantonsgerichtspräsidium Obwalden am 4. April 2016 im Fall Rö 16/009/II einen Entscheid gefällt hat.

Der Entscheid liegt bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit dieser Publikation als zugestellt. (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Sarnen, 28. April 2016

Der Kantonsgerichtspräsident II

Vorladung

Yisroel Meir Weintraub, Acherrainstrasse 7, 6390 Engelberg wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidium ein Konkursbegehren der VP Bank AG vom 18. April 2016 eingegangen ist (Ko 16/034/II). Das Gesuch und die Vorladung zur Verhandlung liegen bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf.

Die Verhandlung über das Konkursbegehren findet am *Donnerstag, 19. Mai 2016, 10.30 Uhr* im Sitzungszimmer des Kantonsgerichts, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, statt.

Hinweis: Die gesetzlichen und gerichtlichen Fristen stehen im vorliegenden Summarverfahren nicht still. Es gelten keine Gerichtsferien (Art. 145 Abs. 2 lit. b und Abs. 3 ZPO).

Sarnen, 28. April 2016

Der Kantonsgerichtspräsident II

Gemeinde Sarnen

Warenmarkt

Am Mittwoch, 4. Mai 2016, findet im Dorf Sarnen ein Warenmarkt statt.

Sarnen, 28. April 2016

Einwohnergemeinde Sarnen

Katholische Kirchgemeindeversammlung Sarnen

Die ordentliche Kirchgemeindeversammlung 2016 findet am Montag, 23. Mai 2016, 20.00 Uhr im Pfarreisaal in Kägiswil statt.

TRAKTANDEN

1. Wahl von fünf Mitgliedern in den Kath. Kirchgemeinderat für die Amtsdauer 2016–2020.
Im Austritt und wiederwählbar sind:
 - Georg Berwert, Wilerbadstrasse 2, 6062 Wilen (bis 2018)
 - Brigitte von Flüe, Rütistrasse, 6063 Stalden
 - Hanspeter Wolfisberg, Pilatusstrasse 2, 6060 Sarnen
 - Arnold Britschgi, Tulpenweg 22, 6060 Sarnen
 - Josef Inderbitzin, St. Antonistrasse 9, 6060 Sarnen
2. Wahl des Präsidenten und des Vize-Präsidenten des Kath. Kirchgemeinderates für die Amtsdauer 2016–2020.

Im Austritt und wiederwählbar sind:

- Georg Berwert, Wilerbadstrasse 2, 6062 Wilen (bis 2018)
- Brigitte von Flüe, Rütistrasse, 6063 Stalden

3. Wahl von drei Mitgliedern in die Rechnungsprüfungskommission (RPK) für die Amtsdauer 2016–2020.

Im Austritt und wiederwählbar sind:

- Vreny Schädler-Jakober, Wilerstrasse 108, 6062 Wilen
- Alois Kiser, Breiten, 6060 Ramersberg
- Paula Burch, Bächli 1, 6063 Stalden

4. Wahl der Präsidentin der Rechnungsprüfungskommission (RPK) für die Amtsdauer 2016–2020.

5. Genehmigung der Jahresrechnung 2015.

6. Vollmacht und Kredit an den Kirchgemeinderat Sarnen zur Sanierung der Pfarrkirche Kägiswil im Betrage von Fr. 985'000.–.

7. Orientierungen und Fragenbeantwortungen.

Die Jahresrechnung 2015 liegt während der gesetzlichen Frist bei der Katholischen Kirchgemeinde-Verwaltung zur Einsichtnahme auf.

Dort kann auch die detaillierte Rechnung bezogen werden.

Sarnen, im April 2016

Katholischer Kirchgemeinderat Sarnen

Gemeinde Kerns

Musikschule Kerns. Instrumentenparcours 2016

Samstag, 30. April 2016, von 9.30 bis 11.30 Uhr, Schulhaus Büchsmatt und Dossenhalle.

Fachlehrpersonen stellen zusammen mit Musikschülerinnen und Musikschülern verschiedene Instrumente vor. Ob gross oder klein, es sind alle Musikinteressierten herzlich dazu eingeladen.

Um 9.30 Uhr kurze musikalische Eröffnung in der Säulenhalle durch die Harmoniemusik Kerns.

Kerns, 26. April 2016

Musikschule Kerns

Einwohnergemeinde Kerns. Quartierplan «Chännel» (öffentliche Auflage)

Gestützt auf Art. 18 und 19 des kantonalen Baugesetzes vom 12. Juni 1994 sowie Art. 37 ff des Baureglements der Einwohnergemeinde Kerns vom

11. September 2012 hat die Gisler GU AG, Cheerstrasse 16, Luzern, den Quartierplan «Chännel» erarbeiten lassen.

Der Quartierplan umfasst die Parzelle 980, GB Kerns, mit einer Fläche von 5'265 m² und liegt in der Dorfkernzone mit Quartierplanpflicht, teilweise in der Ortsbildschutzzone sowie im Gewässerschutzbereich Au und den Naturgefahren W1 und R1.

Der Quartierplan und die dazugehörigen Bestimmungen werden gemäss Art. 12 der Verordnung zum kantonalen Baugesetz vom 7. Juli 1994 während 20 Tagen bei der Einwohnergemeinde Kerns, Bauamt, Sarnerstrasse 5, Kerns, öffentlich aufgelegt.

Allfällige Einsprachen sind im Doppel schriftlich und begründet bis 18. Mai 2016 an den Einwohnergemeinderat Kerns, Sarnerstrasse 5, 6064 Kerns, einzureichen.

Kerns, 26. April 2016

Einwohnergemeinderat Kerns

Gemeinde Alpnach

Korporation Alpnach. Korporationsversammlung

Die Korporationsversammlung findet am Dienstag, 3. Mai 2016, 20.00 Uhr im Pfarreizentrum «Alte Post», Alpnach Dorf, statt.

Traktanden:

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2015 der Korporation Alpnach.
2. Beschlussfassung über die Ausschüttung des Korporationsnutzens für das Jahr 2016 aus den selbsterwirtschafteten Mehrerträgen.
3. Orientierungen und Fragerecht

Die Beschlussesanträge und die damit zusammenhängenden Unterlagen liegen bei der Korporationskanzlei (Chilcherlistrasse 8, Alpnach Dorf) während der üblichen Bürozeiten oder auf Wunsch nach vorgängiger, telefonischer Absprache zur Einsichtnahme auf.

Im Anschluss an die statutarischen Geschäfte referiert alt Kantonsoberrichter Peter Lienert aus seiner 30-jährigen Tätigkeit über die Bedeutung des Obwaldner Waldes.

Allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern wird am Versammlungsende ein Apéro offeriert.

Alpnach, 22. März 2016

Korporationsrat Alpnach

Gemeinde Giswil

Korporation Giswil. Korporationsversammlung

Am Mittwoch, 25. Mai 2016, 20.00 Uhr findet im Mehrzweckraum des Schul- und Mehrzweckgebäudes Giswil die ordentliche Korporationsversammlung statt.

Traktanden

1. Wahlen
 - 1.1 Wahl des Korporationspräsidenten auf ein Jahr
 - 1.2 Wahl des Korporationsvizepräsidenten auf ein Jahr
 - 1.3 Wahl der Revisionsstelle für das Rechnungsjahr 2016
2. Genehmigung der Korporationsrechnung 2015
3. Orientierung über den aktuellen Stand des Projekts «Holzenergie Gorgen»

Der Beschlussantrag sowie die Korporationsrechnung liegen auf der Geschäftsstelle, Brünigstrasse 64, 6074 Giswil, während der üblichen Bürozeiten zur Einsichtnahme auf.

Änderungsanträge sind bis spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet dem Korporationsrat, Brünigstrasse 64, 6074 Giswil, einzureichen.

Nach der Versammlung lädt der Korporationsrat die Bürgerinnen und Bürger zu einem Apéro ein.

Giswil, 25. April 2016

Korporation Giswil
Korporationsrat

Gemeinde Lungern

Römisch-katholische Kirchgemeinde Lungern. Kirchgemeindeversammlung

Die Kirchgemeindeversammlung der Römisch-katholischen Kirchgemeinde Lungern findet am

Freitag, 27. Mai 2016, 20.00 Uhr im Pfarreizentrum Lungern statt.

Traktanden

1. Eröffnung der Kirchgemeindeversammlung und Wahl der Stimmenzähler
2. Genehmigung der Rechnung der Kirchgemeinde Lungern für das Jahr 2015

3. Gesamterneuerungswahlen des Kirchgemeinderates für die Amtsperiode 2016–2020 (die bisherigen Kirchgemeinderäte stellen sich zur Wiederwahl)
4. Wahl des Präsidenten des Kirchgemeinderates für die Amtsperiode 2016–2020
5. Wahl der Vizepräsidentin für die Amtsperiode 2016–2020
6. Wahl der Rechnungsprüfungskommission für die Amtsperiode 2016–2020 (Die bisherigen Mitglieder der RPK stellen sich zur Wiederwahl)
7. Wahl des Präsidenten der Rechnungsprüfungskommission für die Amtsperiode 2016–2020
8. Wiederwahl einer Delegierten in den Administrationsrat des Kirchgemeindevverbandes Obwalden für die Amtsperiode 2016–2020
9. Orientierungen und Fragerecht

Im Anschluss an die Kirchgemeindeversammlung geben Michaela Michel, Katechetin, und Astrid Biedermann, Religionspädagogin, der Versammlung Einblick in ihre Arbeit.

Die Rechnung 2015 und der entsprechende Beschlussesantrag liegen während der gesetzlichen Frist bis zur Kirchgemeindeversammlung im Pfarrhaus, Gräbliweg 2, auf und können dort während der Öffnungszeiten eingesehen oder bezogen werden (auch telefonisch Telefon 041 678 11 55).

Gemäss Art. 18 des Abstimmungsgesetzes sind Änderungsanträge zu den traktandierten Geschäften spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet beim Kirchgemeinderat, Gräbliweg 2, 6078 Lungern, einzureichen.

Lungern, 20. April 2016

Kirchgemeinderat Lungern

Wuhrgenossenschaft der vereinigten Lungerer Dorfbäche, Lungern.

94. Generalversammlung

Mittwoch, 18. Mai 2016, 20.15 Uhr im Restaurant Bahnhofli

Traktanden:

1. Begrüssung
2. Protokoll der letzten Generalversammlung
3. Rechnung und Revisorenbericht
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Projekt Sanierung Rutschungsentwässerung Gadenmattbach
6. Wahlen: keine

7. Anträge
8. Arbeitsprogramm 2016–2017
9. Festsetzen des Perimeters
10. Verschiedenes

Anschliessend wird ein kleiner Imbiss offeriert.

Lungern, 28. April 2016

Der Verwaltungsrat

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

■ **Centrallusitana Rolando Cardoso Faria**, *in Kerns*, CHE-116.038.279, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 44 vom 05.03.2013, Publ. 7089550). Weitere Adressen: Güterstrasse 3, 6060 Sarnen. [gestrichen: Brünigstrasse 121, 6060 Sarnen].
Tagesregister-Nr. 510 vom 14.04.2016/CHE-116.038.279/02786597

■ **GIMOBA GmbH**, *in Sarnen*, CHE-113.931.658, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 147 vom 03.08.2009, Publ. 5175456). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Odermatt-von Moos, Markus, von Dallenwil, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gschwind-Odermatt, Roman, von Oberwil (BL), in Binningen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.00 und mit einem Stammanteil von CHF 1'000.00 [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.00].
Tagesregister-Nr. 511 vom 14.04.2016/CHE-113.931.658/02786599

■ **Bau und Montage von Ah GmbH**, *in Sarnen*, CHE-397.666.457, Bahnhofstrasse 11, 6056 Kägiswil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 14.04.2016. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Arbeiten und Dienstleistungen im Bereich des Hoch- und Tiefbaus, insbesondere Montage-, Abbruch- und Umgebungsarbeiten sowie der Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Die Gesellschaft ist berechtigt, im In- und Ausland Grundeigentum zu erwerben, zu belasten, zu veräussern und zu verwalten. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu

fördern oder direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage- und -übernahme: Die Gesellschaft erwirbt bei der Gründung von dem im Handelsregister unter der Firmenummer CHE-114.935.015 eingetragenen Einzelunternehmen «Bau und Montage, Maurus von Ah» gemäss Übernahmebilanz vom 31.12.2015 Aktiven und Passiven von CHF 85'506.68, mit einem Fremdkapital von CHF 47'772.50 zum Preis von CHF 37'734.18, wobei ein Betrag von Fr. 20'000.00 an die Stammanteile angerechnet wird und dem Sacheinleger ein Betrag von CHF 17'734.18 in den Geschäftsbüchern der Gesellschaft gutgeschrieben wird. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen durch Brief oder – soweit gesetzlich zulässig – elektronisch an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 14.04.2016 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: von Ah, Maurus, von Sachseln, in Kerns, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00. Tagesregister-Nr. 512 vom 15.04.2016/CHE-397.666.457/02789343

■ **Cable Car Consultants GmbH**, in *Sarnen*, CHE-350.871.145, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 74 vom 16.04.2014, Publ. 1456879). Domizil neu: Grundstrasse 1a, 6060 Sarnen. Tagesregister-Nr. 513 vom 15.04.2016/CHE-350.871.145/02789345

■ **CapRock R/I Broker AG**, in *Kerns*, CHE-319.963.965, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 115 vom 18.06.2013, Publ. 922939). Die Gesellschaft (Firma neu: «Swiss Cyber Insurance Brokerage AG») wird infolge Sitzverlegung nach Baar im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht. Tagesregister-Nr. 520 vom 15.04.2016/CHE-319.963.965/02789359

■ **Clovis Oncology Switzerland GmbH**, in *Sachseln*, CHE-374.999.652, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 248 vom 22.12.2015, Publ. 2556701). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Mast, Erle Truman, amerikanischer Staatsangehöriger, in Boulder/Colorado (US), Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gross, Paul Edward, amerikanischer Staatsangehöriger, in Louisville (US), Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 514 vom 15.04.2016/CHE-374.999.652/02789347

■ **eCapital Management AG**, in *Sarnen*, CHE-115.564.111, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 25.06.2014, Publ. 1573095). Statutenänderung: 14.04.2016. Aktienkapital neu: CHF 300'000.00 [bisher: CHF 150'000.00]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 300'000.00 [bisher: CHF 150'000.00].

Aktien neu: 3'000 Namenaktien zu CHF 100.00. Ordentliche Kapitalerhöhung vom 14.04.2016.

Tagesregister-Nr. 515 vom 15.04.2016/CHE-115.564.111/02789349

■ **KMS Services AG**, in *Sachseln*, CHE-112.679.640, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 23.03.2009, Publ. 4937684). Firma neu: **KMS Services AG in Liquidation**. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 14.04.2016 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 14.04.2016, 14.00 Uhr, eröffnet worden.

Tagesregister-Nr. 516 vom 15.04.2016/CHE-112.679.640/02789351

■ **NF Network Factory AG**, in *Sarnen*, CHE-103.992.782, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 02.02.2009, Publ. 4856860). Domizil neu: Bahnhofstrasse 15, 6056 Kägiswil.

Tagesregister-Nr. 517 vom 15.04.2016/CHE-103.992.782/02789353

■ **S 2 P AG Straw - Pulp & Paper**, in *Alpnach*, CHE-105.863.397, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 05.08.2014, Publ. 1647525). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hörnlein, Karl-Heinz, deutscher Staatsangehöriger, in Feusisberg, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in London (UK) (GB)].

Tagesregister-Nr. 518 vom 15.04.2016/CHE-105.863.397/02789355

■ **Bau und Montage, Maurus von Ah**, in *Sarnen*, CHE-114.935.015, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 235 vom 03.12.2015, Publ. 2516345). Die Einzel-firma wird infolge Geschäftsüberganges mit sämtlichen Aktiven und Passiven an die neu zu gründende «Bau und Montage von Ah GmbH», mit Sitz in Sarnen, zur Löschung angemeldet.

Tagesregister-Nr. 519 vom 15.04.2016/CHE-114.935.015/02789357

■ **Accell Suisse AG**, in *Alpnach*, CHE-103.970.533, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 18.12.2012, Publ. 6981484). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Deloitte AG, in Zürich (CH-020.3.908.370-9), Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG (CHE-457.315.785), in Stans, Revisionsstelle.

Tagesregister-Nr. 521 vom 18.04.2016/CHE-103.970.533/02791867

■ **Centuriongarage GmbH**, in *Engelberg*, CHE-325.182.887, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 54 vom 19.03.2015, Publ. 2051165). Statutenänderung: 14.04.2016. Stammkapital neu: CHF 111'900.00 [bisher: CHF 22'300.00]. Bei der Kapitalerhöhung vom 14.04.2016 wurde das Stammkapital von CHF 22'300.00 auf CHF 111'900.00 durch Ausgabe von 896 Stammanteilen zu CHF 100.00 erhöht. Qualifizierte Tatbestände neu: Verrechnung: Neben einer Bareinlage von CHF 11'012.48 verrechnet die Gesellschaft bei der Kapitalerhöhung vom 14.04.2016 eine Forderung in der Höhe von CHF 78'587.52, wofür 896 Stammanteile zu CHF 100.00 ausgegeben

werden. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gladiator Worx Sagl (CHE-307.839.100), in Mezzovico-Vira, Gesellschafterin, mit 373 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: mit 110 Stammanteilen zu je CHF 100.00]; Ictinus Consulting GmbH (CHE-114.463.654), in Engelberg, Gesellschafterin, mit 373 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: mit 90 Stammanteilen zu je CHF 100.00]; Gladiator WorX Europe (Company No. 0806.971.308), in Brüssel (BE), Gesellschafterin, mit 373 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: mit 23 Stammanteilen zu je CHF 100.00].

Tagesregister-Nr. 522 vom 18.04.2016/CHE-325.182.887/02791869

■ **Felix Burch Transporte AG**, in *Giswil*, CHE-109.878.363, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 26.06.2015, Publ. 2232101). Domizil neu: Grosseilerstrasse 93, 6074 Giswil.

Tagesregister-Nr. 523 vom 18.04.2016/CHE-109.878.363/02791871

■ **KIA Mechanik AG**, in *Giswil*, CHE-112.177.338, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 16.03.2010, Publ. 5542650). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Abächerli, Melchior genannt Melk, von Giswil, in Giswil, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; BDO AG (CHE-135.926.789), in Sarnen, Revisionsstelle [bisher: BDO AG, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5)].

Tagesregister-Nr. 524 vom 18.04.2016/CHE-112.177.338/02791873

■ **Melk Durrer Immo AG**, in *Kerns*, CHE-115.937.399, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 11.11.2010, Publ. 5890698). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Durrer, Mario, von Kerns, in Kerns, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Orfida Treuhand + Revisions AG (CHE-105.988.308), in Sarnen, Revisionsstelle [bisher: Orfida Treuhand + Revisions AG, in Sarnen (CH-140.3.000.377-4)].

Tagesregister-Nr. 525 vom 18.04.2016/CHE-115.937.399/02791875

■ **Titlis Treuhand AG**, in *Engelberg*, CHE-245.973.503, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 83 vom 30.04.2012, Publ. 6657962). Domizil neu: Wasserfallstrasse 135, 6390 Engelberg.

Tagesregister-Nr. 526 vom 18.04.2016/CHE-245.973.503/02791877

■ **vtmw Schweiz GmbH**, in *Alpnach*, CHE-289.987.522, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 117 vom 22.06.2015, Publ. 2219621). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Banger, Michael Maria Walter, deutscher Staatsangehöriger, in Wentorf bei Hamburg (DE), Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 527 vom 18.04.2016/CHE-289.987.522/02791879

■ **Swiss Trading Corporation AG in Liquidation**, in *Sarnen*, CHE-115.531.637, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 10.04.2015,

Publ. 2089377). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird mit Bestätigung des zugelassenen Revisors vom 07.09.2015 vor Ablauf des Sperrjahres gelöscht.

Tagesregister-Nr. 528 vom 18.04.2016/CHE-115.531.637/02791881

■ **Mr Pet AG**, in *Kerns*, CHE-114.860.759, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 253 vom 28.12.2010, Publ. 5962410). Statutenänderung: 08.04.2016. Firma neu: **Dufag Immo AG**. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Kauf, Verkauf, die Vermittlung und Finanzierung von Grundstücken und Liegenschaften, die Erstellung von Liegenschaften auf eigene Rechnung und auf Rechnung Dritter, sowie die Übernahme einschlägiger Verwaltungen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.

Tagesregister-Nr. 529 vom 19.04.2016/CHE-114.860.759/02794709

■ **Handy-King, Al-Kilani**, in *Giswil*, CHE-448.470.122, Mattenweg 2, 6074 Giswil, Einzelunternehmen (Neueintragung). Weitere Adressen: Gerliswilstrasse 54, 6020 Emmenbrücke. Zweck: Handy Handel. Eingetragene Personen: Al-Kilani, Mahmoud, israelischer Staatsangehöriger, in Giswil, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 530 vom 20.04.2016/CHE-448.470.122/02797163

■ **Allrounder Team Engelberg, Mitrovic**, in *Engelberg*, CHE-441.953.543, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 91 vom 13.05.2014, Publ. 1497451). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Mitrovic, Mico, bosnisch-herzegowinischer Staatsangehöriger, in Engelberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 531 vom 20.04.2016/CHE-441.953.543/02797165

■ **Distel Gastro GmbH**, in *Kerns*, CHE-409.200.180, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 63 vom 01.04.2016, Publ. 2753843). Gemäss Geschäftsführungserklärung vom 20.04.2016 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: AR Treuhand, Arthur Röthlin (CHE-107.434.802), in Kerns, Revisionsstelle.

Tagesregister-Nr. 532 vom 20.04.2016/CHE-409.200.180/02797167

■ **Fanger Kran AG**, in *Sachseln*, CHE-115.604.319, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 03.07.2015, Publ. 2248703). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG (CHE-384.263.558), in Luzern, Revisionsstelle; Steger, André Walter, von Reiden, in Sachseln, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 533 vom 20.04.2016/CHE-115.604.319/02797169

■ **Insolutions GmbH**, in *Alpnach*, CHE-113.989.698, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 117 vom 22.06.2015, Publ. 2219705). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Oberdorf im Handelsregister des Kantons Nidwalden eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 536 vom 20.04.2016/CHE-113.989.698/02797175

■ **König Immobilien GmbH**, in *Engelberg*, CHE-407.115.675, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 12 vom 18.01.2011, Publ. 5990922). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zimmermann, Beat, von Ennetbürgen, in Stans, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: König, Hans-Rudolf, von Iffwil, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 [bisher: mit 19 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00].

Tagesregister-Nr. 534 vom 20.04.2016/CHE-407.115.675/02797171

■ **Milchverwertungsgenossenschaft Schwendi**, in *Sarnen*, CHE-103.899.786, Genossenschaft (SHAB Nr. 192 vom 04.10.2013, Publ. 1110563). Statutenänderung: 17.03.2016. Haftung/Nachschusspflicht neu: [gestrichen: Mit persönlicher und solidarischer Haftung]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Genossenschafter erfolgen schriftlich. [gestrichen: Vorstand: 6 Mitglieder]. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Britschgi, Josef, von Sarnen, in Sarnen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kathriner, Josef, von Sarnen, in Sarnen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kathriner, Jost, von Sarnen, in Sarnen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Beisitzer, ohne Zeichnungsberechtigung].

Tagesregister-Nr. 535 vom 20.04.2016/CHE-103.899.786/02797173

Sarnen, 28. April 2016

Handelsregister

Eigentumsübertragungen

Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 812 bis 817 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 17a der Verordnung über das Grundbuch (GDB 213.41) seit 1. Juli 2008 im Internet nicht mehr veröffentlicht.